

L'Allemagne et la France :
Quernheim/Basse Saxe et Villedieu/Vaucluse
Deux villages en comparaison

Les villages dans les changements d'époque

Ça fait une trentaine d'années que nous nous sommes installés dans notre résidence secondaire à Villedieu. Presque aussitôt après cette belle expérience de la vie villageoise en Provence nous avons changé notre résidence principale en Allemagne du Nord dans un village avec beaucoup de similarités – et des différences.

Quels changements depuis ! C'est peut-être une belle occasion de brosser un petit portrait comparatif de Quernheim en Basse Saxe avec Villedieu. Ces deux villages se ressemblent beaucoup, nous sommes donc tentés de faire une comparaison, laquelle peut être instructive, notamment à l'heure qu'on célèbre le cinquantième anniversaire de l'amitié franco-allemande.

L'histoire entre ces deux nations est imprégnée de nombreuses guerres. Surtout la dernière grande guerre de 1939 à 1945, pendant laquelle les troupes allemandes sont même descendues jusqu'en Provence. Ces mémoires étaient encore assez fraîches quand nous sommes venus à Villedieu en 1983. Un de nos voisins proches nous déclarait tout de suite qu'il ne mettra jamais ses pieds sur la terre allemande. Tout de même il roulait et roule toujours des voitures allemandes, ses livres et productions de télévision sont traduits en allemand et y ont un grand succès. D'autre côté l'ancien instituteur de Villedieu aimait bien pratiquer son allemand avec nous. Entre temps bon nombre d'allemands y se sont implantés – comme beaucoup d'autres étrangers (Parisiens, Belges, Néerlandais ...) – et intégrés dans ce beau village.



Quernheim

La distance entre Villedieu et Quernheim est à peu près 1.200 km. Donc des climats, des paysages et des cultures différents. Le Land de *Basse Saxe* avec sa capitale Hanovre est en Allemagne du Nord avec la Mer du nord comme frontière septentrionale. Le Village se trouve au sud du Comté de Diepholz, en frontière avec le Land Rhénanie du Nord-Westphalie. Le village de Quernheim fait partie de la *Samtgemeinde ‚Altes Amt Lemförde‘*, une communauté de sept communes avec au total près de 8.000 habitants. Elle existe depuis 1971 dans les frontières de l'ancienne commune Lemförde, laquelle existait du 14^e siècle jusqu'en 1859.

Quernheim est entouré par des parcs régionaux: notamment un petit lac, le *Dümmer*, datant de la dernière période glaciaire, d'une surface de 13,5 km² et d'une profondeur moyenne d'un mètre cinquante, apprécié pour les sports aquatiques sans moteur. Malheureusement à cause d'une agriculture très intensive le lac est en grand danger. Néanmoins il est une des plus grandes stations des oiseaux en passage vers le sud. Au printemps et en automne des dizaines de milliers de grues nous visitent. D'autre côté une des dernières collines avant la Mer du Nord – avec une hauteur impressionnante de 181 m (sic !) – se situe au sud du village, formant la frontière avec le Land de Rhénanie du Nord-Westphalie.

Pour ces raisons beaucoup de touristes viennent dans la région, venant surtout des centres industriels de la Ruhr et de Bielefeld. La plupart séjournent dans des campings, souvent à l'année. Pas de restaurants ni chambres d'hôte se trouvent à Quernheim.



Un peu d'histoire

Les romains n'étaient pas loin – la fameuse bataille de Varus (9 avant J.C.) se déroulait à une vingtaine de kilomètres d'ici. C'était d'abord un village des Francs de l'époque de Charlemagne (donc une liaison avec la France !), mais lequel n'était jamais fortifié. Le village va fêter son 825^e anniversaire en 2014. Il faisait partie du Duché de Diepholz au moyen âge. Celui était intégré à la mort du dernier duc en 1585 au Comté de Braunschweig-Lüneburg et finalement au Royaume de Hanovre et en 1866 à celui de la Prussie. Après la défaite de l'Allemagne dans la Deuxième Guerre Mondiale la Prussie est dissoute et entre autres le *Land* de Basse-Saxe était créé, dont Quernheim fait partie depuis. Depuis décembre 2013 le village a finalement son écusson.



Gemeinde Queenheim

Notre maison de 1789 – quelle date !

Malheureusement ils ne restent plus beaucoup de maisons traditionnelles avec un toit de chaume, poutres apparentes et les têtes de chevaux croisés – protégeant contre l'envie des autres. Le risque de feu étant grand et alors l'assurance est cinq fois plus chère que pour une maison normale. On a donc souvent brûlé des telles maisons pendant des exercices des sapeurs-pompiers - pour économiser aussi les coûts de rénovation.

Notre maison date de 1789. Elle est un *Kotten*, ça veut dire une maison pour les paysans pauvres, lesquels travaillaient pour des paysans riches, n'ayant pas une propriété à eux. Ils se partageaient la maison avec le bétail.



Quelques données statistiques

La population est de 448 au 31 décembre 2011. Elle est la plus petite des sept communes de la Communauté des Communes de Lemförde (*Samtgemeinde Altes Amt Lemförde*). Elle se situe à une altitude de 47 m et occupe une surface de 6,25 km². Le nombre de maisons – comme expression du bien-être – s'est accru entre 1988 et 2011 de 134 à 177, donc une augmentation de 32 %.

L'Allemagne a avec 20 % le plus grand pourcentage de citoyens nés à l'étranger de toutes les grandes nations, i.e. plus que les États Unis ou la France. On ne pouvait pas vérifier si c'est aussi vrai pour Quernheim. Probablement non, car les étrangers se concentrent surtout dans les agglomérations.



Carte postale des années 1950

Traditionnellement c'était une commune agricole. Mais comme partout ailleurs elle s'est vite transformée – notamment depuis la Deuxième Guerre Mondiale. En 1987 il y avait 7 entreprises avec 23 salariés, dont 1 étranger. Il y avait cinq fermes sur 174,48 ha. Mais aujourd'hui il n'y a qu'une seule ferme – biologique – laquelle subsiste. Quelques paysans continuent comme 'paysans sous la lune' – ça veut dire : ils travaillent comme paysans après leur travail régulier.

Aussi qu'il n'y a pas d'industrie au village, les habitants profitent largement des sites industriels voisins. Il y en a surtout deux grandes entreprises avec plusieurs milliers de salariés, lesquelles font partie depuis des années 1980 des grands conglomérats : la BASF (chimie) et la ZF/Lemförder (métallurgie) avec plusieurs entreprises 'spin-off'. La seconde entreprise est sortie d'une usine pour l'armement pendant la guerre. Les deux se sont spécialisées comme fournisseurs pour l'industrie automobile – même sur le niveau mondial. Une particularité pour l'économie locale c'est la culture d'orchidées, la seule en Allemagne du Nord. Tous ceux-ci faisant que la *Samtgemeinde Lemförde* est une des plus riches du Land Basse-Saxe.

Politique

La politique locale est dominée – comme partout en Allemagne de l'ouest – par les deux grandes parties, i.e. par les conservateurs/CDU et les sociaux-démocrates/SPD. En effet – comme souvent sur le niveau local – il s'agit d'une grande coalition. Aux dernières élections une seule liste s'était présentée. Les maires alternent entre CDU et SPD. Pour le moment c'est la SPD laquelle le présente. En général les électeurs à Quernheim sont plutôt à gauche que la moyenne dans la communauté et au niveau national. Mais dans la région il y a une spécificité : les libéraux/F.D.P. sont traditionnellement assez forts, même aux dernières élections nationales le 22 septembre 2013, pendant lesquelles ils sont sortis du *Bundestag* pour la première fois dans l'histoire de la R.F.A. Une des explications étant que dans le nord de l'Allemagne il y avait beaucoup plus de paysans 'libres' que dans les autres régions.

Religion

Depuis la réformation la région était devenue protestante. Après la Deuxième Guerre Mondiale des réfugiés arrivaient, surtout des catholiques. Ils étaient confinés dans un lotissement séparé. Il n'y avait pas de mariages 'mixtes' pendant trois générations. Le village étant toujours trop pauvre n'a pas d'église ni cimetière chrétien jusqu'à aujourd'hui. Le cimetière chrétien le plus proche se trouve à Lemförde, le chef-lieu.

Le cimetière juif



C'est un monument culturel important lequel fait partie d'un ensemble de huit cimetières juifs préservés dans le Comté de Diepholz. Là se trouvent 79 pierres tombales des années 1732 jusqu'en 1934. Y intégrés sont aussi une cinquantaine de tombeaux de prisonniers de guerre et ouvriers forcenés, surtout de l'Union Soviétique.

La culture et le social

La proximité du lieu principal de la communauté – moins de 2 km – fait qu'il n'y a ni médecins ou infirmières, ni magasin, ni de terrain de sport. Mais une association de chevaliers s'est créée depuis une dizaine d'années : preuve du bien-être d'une partie aisée de la population.

Dans chaque commune allemande – comme en Autriche et en Suisse germanophone – le *Schützenverein* (société de tir) est le centre de la vie sociale. En effet c'est une tradition antiféodale, inventée au 19e siècle. Chaque année – pour Quernheim c'est le weekend de l'Ascension – le concours pour le roi et la reine des tireurs aussi bien que pour le prince et la princesse de tir se déroule. Les autres sociétés des tirs voisins y convergent avec tam-tam. Pendant trois soirées sous la tente pendant la fête populaire –

semblable à celle de la fête votive à Villedieu – on y danse et on y chante. Les sapeurs-pompiers volontaires sont la deuxième institution à laquelle il faut absolument adhérer.

Il y a un dicton allemand : quatre allemands, cinq associations. Alors la plupart des Quernheimois sont aussi membre du *Heimatverein Quernheim*, de l'association des pêcheurs et aussi du *KulturBunt*, une association comme *La Gazette* – mais nous n'avons ni mensuel, ni un site Internet. Alors des choses à apprendre des Villadéens !

En ce qui concerne la cuisine il y a quelques spécialités : des asperges (grâce au terres sableux), l'oie de Diepholz (en danger d'extinction car trop lourd, n'étant plus à la demande de petites familles), et les poissons du lac *Dümmer* (anguille, carpe, brochet).

Le cinéma

Quernheim est la plus petite commune en Basse-Saxe avec un cinéma – deux salles et en été un cinéma plein air en plus. Des gens y flottent d'environ 50 km – pour la qualité des salles, mais aussi du programme. On peut louer le cinéma pour ses propres présentations. Le directeur – Horst Meyer – est un fanatique du cinéma et cherche les meilleurs films pendant les plus grands festivals. Pour cela il a reçu des prix pour la culture.



Cinéma <http://lichtburg.com/kino/home/city103>

Tableau comparatif

Sujet	Quernheim/Allemagne	Villedieu/France
Population	480	514
Habitants/ km ²	71,7	45
Répartition hommes/femmes	46/54	47,4/52,6
Étrangers	Peu	beaucoup
Résidences	177	218
Résidences secondaires	Peu	88 ¹
Surface km ²	6,25	11,38
Altitude moyenne	47 m	280 m
Température moyenne	8,7° C	9,7° C
Jours d'été	20-25	120
Précipitations/an	700 mm	460 mm
Fondation	12 ^e siècle	2 ^e siècle
Fortification	Non	oui
Région	Basse-Saxe	PACA
Département	Diepholz	Vaucluse
Communauté	Samtgemeinde Lemförde	Pays Vaison Ventoux
Politique locale	Sans conflits	polarisée
Administration publique	Non *	oui
Religion	Protestante	catholique
Église	Non *	Oui
Cimetière	Juif	municipal
Monuments historiques	Peu	plusieurs
Ecole	Non *	Oui
Elèves	40	60
Santé	Rien	2 infirmières
Salle de fêtes	Non *	Oui
Cinéma	Oui	Non
Bibliothèque	Non *	Oui
Economie	Industrie, services, agriculture	Agriculture, BTP, tourisme, services
Type d'agriculture	Elevage, maïs, blé, pommes de terre	Vignes, fruits, olives
Energie	Gaz et renouvelable (solaire, vent, biomasse)	Nucléaire, gaz
Magasins	Non *	Oui
Poste	Non *	Oui
Cafés/restaurants	Non *	Oui
Chambres d'hôtes	Non *	Oui
Centre culturel	Non *	Oui
Associations	Oui	Oui
Fêtes	<i>Schützen</i>	Votive
Sports	Equestre, cyclisme	Boules, tennis, skate, cyclisme
Transports publics	Bus scolaire	Bus scolaire

¹ En 1975 il n'y avait qu'une seule !

* L'explication est certes que tous ces services sont à moins de 2 km dans le chef-lieu de la communauté.

L'avenir

L'avenir – aussi bien à Villedieu qu'à Quernheim – se joue sur la protection de notre environnement. Quand nous avons acheté notre maison à Quernheim en 1985 on pouvait encore boire l'eau de notre propre source d'une profondeur de 38 m. Maintenant ce n'est plus possible car les nitrates de l'agriculture industrielle ont tout pollué. L'air est encore bon, mais l'industrie chimique à une distance de quelques centaines de mètres est un risque permanent. Il y avait déjà plusieurs accidents.

Alors la qualité de la vie dans nos beaux villages dépend fortement de l'engagement des citoyens. Nos associations culturelles ils y sont pour quelque chose.

*György & Ute Széll*²

² Ayant une résidence secondaire à Villedieu depuis 1983, et vivant à Quernheim depuis 1985 ; contact : gszell@uos.de & uszell@uos.de